

Ci.

NEERLEGGING-DEPOT | REGISTR. EN REGISTR.

21-12-2000

16-01-2001

56.200 / 60 / 124

PARITAIR COMITE VOOR HET BOUWBEDRIJF

COMMISSION PARITAIRE DE LA CONSTRUCTION

CAO van 14 december 2000

CCT du 14 decembre 2000

Verlenging van de CAO van 15 mei 1997 betreffende de toekenning aan sommige bejaarde werklieden van een aanvullende vergoeding (brugpensioen) ten laste van het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Werklieden uit het Bouwbedrijf

Prolongation de la CCT du 15 mai 1997 relative a l'octroi a certains ouvriers ages d'une indemnité complémentaire (prepension) a charge du Fonds de Securite d'Existence des ouvriers de la Construction

Artikel 1. Deze CAO heeft tot doel de geldigheidsduur te verlengen van de CAO van 15 mei 1997 betreffende de toekenning aan sommige bejaarde werklieden van een aanvullende vergoeding (brugpensioen) ten laste van het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Werklieden uit het Bouwbedrijf, met uitzondering van de bepalingen inzake het conventioneel brugpensioen op een lagere leeftijd dan 58 jaar, zoals gewijzigd en verlengd bij de CAO's van 4 december 1997, 24 September 1998 en 27 mei 1999.

Article 1^{er}. La presente CCT a pour but de prolonger la duree de validité de la CCT du 15 mai 1997 relative a l'octroi a certains ouvriers ages d'une indemnité complémentaire (prepension) a charge du Fonds de Securite d'Existence des Ouvriers de la Construction, a l'exception des dispositions portant sur la prepension conventionnelle a un age inférieur a 58 ans, telle que modifiée et prolongée par les CCT des 4 decembre 1997, 24 septembre 1998 et 27 mai 1999.

Deze overeenkomst stelt ook de bijdrage bestemd voor de financiering van de aanvullende vergoeding vast voor het eerste en tweede kwartaal van 2001.

La presente convention fixe également, pour les premier et deuxième trimestres de 2001, la cotisation destinée au financement de l'indemnité complémentaire.

Artikel 2. Artikel 21 van de voormelde CAO van 15 mei 1997 wordt vervangen door de volgende bepaling:

Article 2. L'article 21 de la CCT du 15 mai 1997 précitée, est remplacé par la disposition suivante :

"Deze overeenkomst is gesloten voor een bepaalde duur. Ze treedt in werking op 1 januari 1997 en houdt op van kracht te zijn op 30 juni 2001, met uitzondering van de bepalingen van hoofdstuk 3 die verstrijken op 31 december 2000."

"La presente convention est conclue pour une duree déterminée. Elle entre en vigueur le 1^{er} janvier 1997 et expire le 30 juin 2001, a l'exception des dispositions du chapitre 3, qui prennent fin le 31 decembre 2000."

Artikel 3. Artikel 15, 2^e lid van de voormelde CAO van 15 mei 1997 wordt vervangen door de volgende bepaling:

Article 3. L'article 15, alinéa 2, de la meme convention est remplacé par la disposition suivante :

"Deze bijdrage bedraagt 0,75 % van het op 108 % gebrachte bedrag van alle lonen die bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid zijn

"Cette cotisation est égale a 0,75 % du montant, porté a 108 %, de la totalité des remunerations déclarées a l'Office national de Securite sociale

aan gegeven met betrekking tot de in artikel 1 bedoelde werklieden respectievelijk voor de vier kwartalen van 1997, 1998, 1999 en 2000, en voor het eerste en tweede kwartaal van 2001."

Artikel 4. Deze CAO is gesloten voor een bepaalde duur. Ze treedt in werking op 1 januari 2001 en houdt op van kracht te zijn op 30 juni 2001.

concernant les ouvriers visés à l'article 1^{er} respectivement pour les quatre trimestres de 1997, 1998, 1999 et 2000, et pour les premier et deuxième trimestres de 2001."

Article 4. La présente CCT est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1^{er} janvier 2001 et expire le 30 juin 2001.